

- Ⓓ **Bedienungsanleitung
Lasernivelliergerät**
- ⒼⒷ **Operating Instructions
Laser Level Unit**
- Ⓕ **Mode d'emploi de
l'appareil de nivellement laser**
- ⒼⒾ **Handleiding
lasernivelleertoestel**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso
Livella laser**
- ⒹⓀ
ⒼⓃ **Betjeningsvejledning
lasernivelleringsapparat**
- ⒶⒾ **Instrukcja obsługi
Niwelator laserowy**
- ⒻⓇ **Upute za uporabu
uredjaja za lasersko niveliranje**
- ⓇⒾ⒮ **Руководство по эксплуатации
лазерного нивелира**
- ⓈⒸⒼ **Uputstva za upotrebu
uredjaja za lasersko nivelisanje**

1



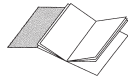
Art.-Nr. : 22.700.40

I.-Nr.: 01016

Einhell[®]
NEW GENERATION



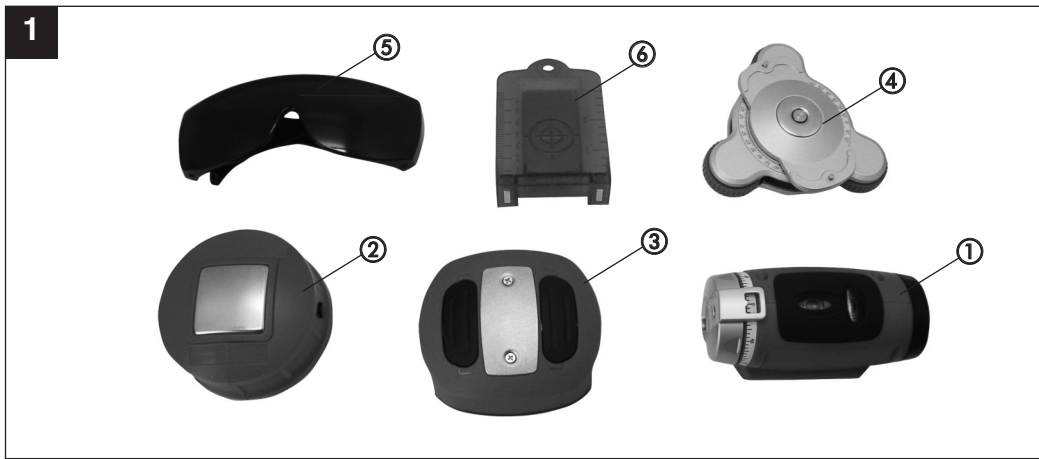
NLW **180**

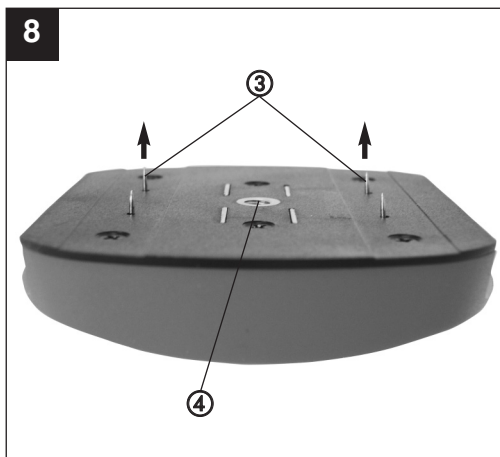
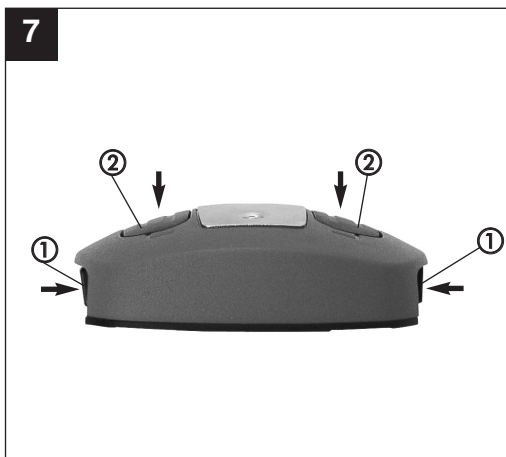
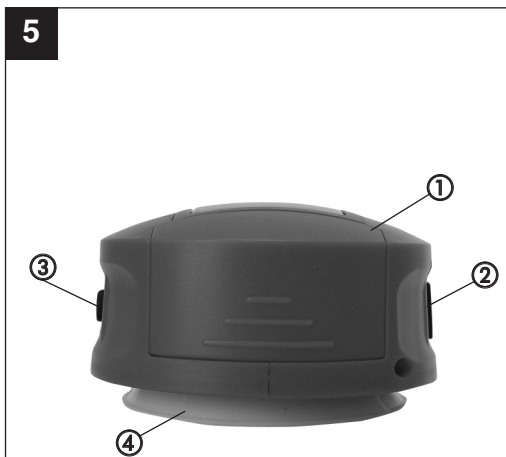
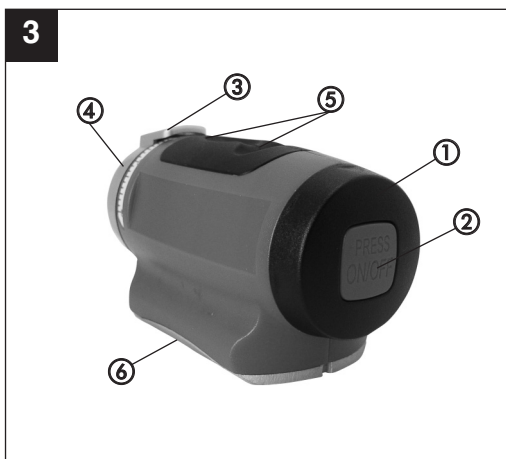


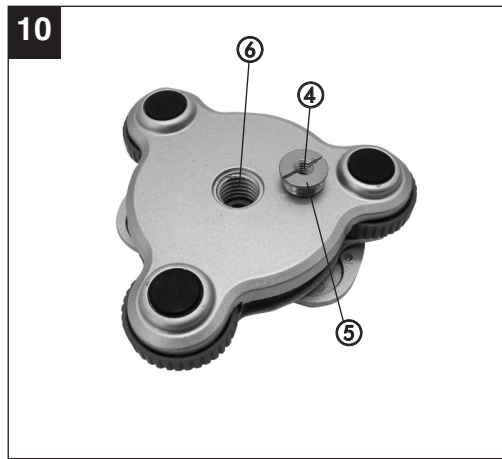
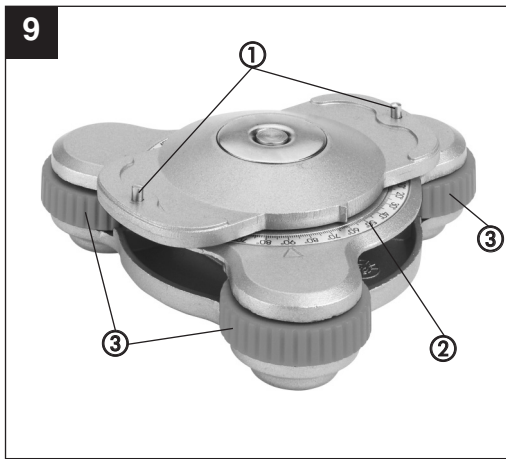
- Ⓓ Bitte Seite 2 ausklappen
- ⒼⒷ Please pull out pages 2
- Ⓕ Veuillez ouvrir les pages 2
- Ⓘ Aprire le pagine dalle 2
- ⓃⓁ Gelieve bladzijden 2 te ontvouwen
- ⒹⓃⓁ Fold siderne 2 ud
- ⒸⓁ Prosimy rozłożyć instrukcję na stronie 2
- ⒸⓇ Molimo da raširite stranice 2
- ⒸⓇⓈ Пожалуйста, раскройте страницу 2
- ⒸⒸⒹ Otvorite stranu 2



- Ⓓ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- ⒼⒷ Read and follow the operating instructions and safety information before using for the first time.
- Ⓕ Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les.
- Ⓘ Prima della messa in esercizio leggete e osservate le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.
- ⓃⓁ Vóór ingebruikneming de handleiding en de veiligheidsvoorschriften lezen en in acht nemen!
- ⒹⓃⓁ Betjeningsvejledning og sikkerhedsanvisningerne skal læses, inden maskinen tages i brug. Alle anvisninger skal følges.
- ⒸⓁ Przed uruchomieniem należy przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz stosować się do nich.
- ⒸⓇ Prije puštanja u rad pročitajte i pridržavajte se ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.
- ⒸⓇⓈ Перед первым использованием прочтите руководство по эксплуатации и следуйте содержащимся в нем указаниям.
- ⒸⒸⒹ Prije puštanja u pogon pročitajte i uvažite uputstva za upotrebu i napomene bezbednosti.







D**1. Beschreibung (Bild 1)**

- 1 Laser-Einheit
- 2 Saugfuß-Basis
- 3 Basis für raue Oberflächen
- 4 Präzisions-Nivellier-Basis
- 5 Laser-Sichtbrille
- 6 Laser-Ziel-Einrichtung

2. Sicherheitshinweise

Achtung
Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken!
Laserspezifikation nach
EN 60825-1: 1994+A1: 2002+A2: 2001
Laser Klasse 2 JG9-635-5L
λ: 635 nm P: ≤ 5 mW



Achtung:
Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken
Laserklasse 2

Schützen Sie sich und Ihre Umwelt durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen vor Unfallgefahren.

- Nicht direkt mit ungeschützten Augen in den Laserstrahl blicken.
- Niemals direkt in den Strahlengang blicken.
- Den Laserstrahl nie auf reflektierende Flächen, Personen oder Tiere richten. Auch ein Laserstrahl mit geringer Leistung kann Schäden am Auge verursachen.
- Vorsicht - wenn andere als die hier angegebenen Verfahrensweisen ausgeführt werden, kann dies zu einer gefährlichen Strahlungsexposition führen.
- Lasermodul niemals öffnen.
- Wenn das Messwerkzeug längere Zeit nicht benutzt wird, sollten die Batterien entfernt werden.

3. Verwendung (Bild 2a - 2d)

Dieser 180°-Laser projiziert eine um 180° drehbare Laserlinie. Er lässt sich äußerst vielfältig einsetzen; angefangen von kleineren Arbeiten wie das Aufhängen von Bildern bis zur Kücheninstallation. Der Laser kann von Hand geführt, auf die Präzisions-Nivellier-Basis gesetzt werden, durch die Saugfuß-Basis an glatten Oberflächen wie Fliesen oder durch die Basis für raue Oberflächen auch an Holz- oder Trockenbauwänden angebracht werden.

4. Technische Daten

Genauigkeit	± 0,6 mm/m
Betriebstemperatur	-1-40°C
Laserklasse	2
Wellenlänge Laser	635 nm
Leistung Laser	≤ 5 mW
Stromversorgung Laser	2 x 1,5 V (AAA)
Stromversorgung Saugfuß	2 x 1,5 V (AA)

5. Inbetriebnahme Laser-Einheit (Bild 3/4)**Batterien einsetzen und wechseln (Bild 3/4)**

Achtung! Stellen Sie vor dem Einsetzen der Batterien immer sicher, dass der Laser ausgeschaltet ist!

Öffnen Sie den Batteriefachdeckel (1), wie in Bild 4 gezeigt, und setzen Sie die mitgelieferten Batterien ein. Achten Sie dabei auf die richtige Polung der Batterien.

Verwenden Sie ausschließlich Alkali-Mangan-Batterien. Verwenden Sie bei einem Batteriewechsel keine Batterien von verschiedenen Herstellern. Achten Sie zudem auf gleiche Kapazität der Batterien.

Einschalten (Bild 3): Um den Laser einzuschalten, drücken Sie den Ein-/Ausschalter (2) einmal.

Ausschalten (Bild 3): Um den Laser auszuschalten, drücken Sie den Ein-/Ausschalter (2) zweimal.

Betrieb (Bild 3)

Der Laser projiziert eine Linie, die stufenlos um 180° gedreht werden kann. Bewegen Sie dazu das Einstellrad (3) im oder gegen den Uhrzeigersinn, bis der gewünschte Winkel auf der Skala (4) angezeigt wird. In den Bereichen 0°, ±45° und ±90° befinden sich, da es sich hier um die gängigsten Winkel handelt, Rastpositionen.

Durch die magnetische Bodenplatte der Lasereinheit können Sie diesen einfach auf die gewölbte Metallplatte der Saugfuß-Basis, der Basis für raue Oberflächen oder der Präzisions-Nivellier-Basis aufsetzen und individuell justieren. Zur waagrechten

Ausrichtung helfen Ihnen jeweils die beiden Libellen (5).

6. Inbetriebnahme Saugfuß-Basis (Bild 5/6)

Die Saugfuß-Basis ist mit einer batteriebetriebenen Vakuumpumpe ausgestattet.

Öffnen Sie den Batteriefachdeckel (1), wie in Bild 4 gezeigt, und setzen Sie die mitgelieferten Batterien ein. Achten Sie dabei auf die richtige Polung der Batterien.

Verwenden Sie ausschließlich Alkali-Mangan-Batterien. Verwenden Sie bei einem Batteriewechsel keine Batterien von verschiedenen Herstellern. Achten Sie zudem auf gleiche Kapazität der Batterien.

Betrieb (Bild 5)

Setzen Sie die Saugfuß-Basis mit dem Saugfuß (4) voran auf eine hinreichend glatte Oberfläche (z. B. Fliesen) auf. Schalten Sie die Vakuumpumpe ein, indem Sie den Ein-/Ausschalter (2) einmal drücken. Die Pumpe beginnt zu arbeiten. Schalten Sie die Pumpe wieder ab, wenn sie die notwendige Ansaugkraft erreicht hat, indem Sie den Ein-/Ausschalter (2) ein zweites Mal drücken. Um die Saugfuß-Basis wieder von der Oberfläche abzunehmen, halten Sie die Saugfuß-Basis fest und drücken Sie die Belüftungstaste (3).

7. Betrieb mit Basis für raue Oberflächen (Bild 7/8)

Setzen Sie die Basis für raue Oberflächen auf eine geeignete Oberfläche auf und drücken Sie gleichzeitig und kräftig die beiden Sicherheitstasten (1) sowie die Bedientasten (2). Auf der Rückseite treten nun vier Nägel (3) hervor, die sich in die Oberfläche bohren und die Basis festhalten.

Die Basis für raue Oberflächen kann auch auf einem Fotostativ montiert werden. Hierzu befindet sich auf der Rückseite ein 1/4"-Gewinde (4).

Die Basis für raue Oberflächen verfügt auf der Rückseite auch über einen Permanent-Magneten, so dass die Basis auch auf magnetisierbare Oberflächen befestigt werden kann.

Achtung! Fassen Sie nicht an die Rückseite der Basis für raue Oberflächen, wenn Sie die Bedien- und Sicherheitstasten drücken. Verletzungsgefahr!

Achtung! Die Basis für raue Oberflächen ist nur für weiches Holz, Trockenbauwände und magnetisierbare Oberflächen geeignet. Verwenden Sie die Basis nicht für andere Oberflächen!

8. Betrieb mit Präzisions-Nivellier-Basis (Bild 9/10)

Setzen Sie die Laser-Einheit auf Präzisions-Nivellier-Basis auf, so dass die beiden Stifte (1) in die Führungsnuten der Laser-Einheit einrasten. Die Laser-Einheit kann nun 360° um seine Längsachse gedreht werden. Der jeweilige Winkel kann auf der Skala (2) abgelesen werden. Um den Laser waagrecht auszurichten, drehen Sie die drei Einstellschrauben (3), bis sich die beiden Luftblasen in den Libellen des Lasers im Mittelpunkt befinden.

Auf der Rückseite der Präzisions-Nivellier-Basis befindet sich ein 1/4"-Gewinde (4) für ein Fotostativ. Wenn Sie den Adapter (5) mit einem Schlitz-Schraubenzieher herausdrehen, steht Ihnen zudem ein 5/8"-Gewinde (6) zur Verfügung.

9. Laser-Sichtbrille (Bild 1)

Die Laser-Sichtbrille (5) dient zur besseren Sichtbarkeit des Laser-Strahls, indem sie das Umgebungslicht herausfiltert.

Achtung! Die Laser-Sichtbrille (5) ist keine Schutzbrille gegen Laserstrahlung! Verwenden Sie die Laser-Sichtbrille (5) nicht im Straßenverkehr und nicht gegen Sonnenstrahlung!

10. Laser-Ziel-Einrichtung (Bild 1)

Verwenden Sie die Laser-Ziel-Einrichtung (6) als Anvisier-Hilfe für Objekte, die Sie nicht direkt mit dem Laserstrahl erreichen können. Durch die verspiegelte Folie auf der Rückfläche ist das Laserlicht auch auf größere Entfernungen sichtbar.

D**11. Wartung und Reinigung**

Halten Sie das Gerät stets trocken und sauber. Wischen Sie Verschmutzungen mit einem weichen, feuchten Tuch ab. Verwenden Sie hierfür keine scharfen Reinigungs- oder Lösungsmittel. Reinigen Sie den Laserstrahl-Ausgang in regelmäßigen Abständen mit einem Wattestäbchen.

12. Entsorgung Batterien

Batterien beinhalten umweltgefährdende Materialien. Werfen Sie Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Batterien sollen gesammelt, recycelt oder umweltfreundlich entsorgt werden. Senden Sie verbrauchte Batterien an die iSC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau. Dort wird vom Hersteller eine fachgerechte Entsorgung gewährleistet.

**13. Ersatzteilbestellung:**

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Identnummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteiles

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

1. Layout (Fig. 1)

- 1 Laser unit
- 2 Suction foot base
- 3 Base for rough surfaces
- 4 Precision level base
- 5 Laser goggles
- 6 Laser target device

2. Safety information

Achtung
Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken!
Laserspezifikation nach
EN 60825-1: 1994+A1: 2002+A2: 2001
Laser Klasse 2 JG9-635-5L
 λ : 635 nm P: \leq 5 mW



Caution:
Laser radiation.
Do not look into the beam!
Laser class 2

Protect yourself and your environment from accidents by taking the appropriate precautionary measures.

- Do not look directly into the laser beam with the naked eye.
- Never look directly into the laser path.
- Never direct the laser beam at reflecting surfaces, persons or animals. Even a low output laser beam can inflict injury on the eye.
- Caution: It is vital to follow the work procedures described in these instructions. Using the tool in any other way may result in hazardous exposure to laser radiation.
- Never open laser module.
- When the tool is not going to be used for an extended period of time, the batteries should be removed.

3. Use (Fig. 2a - 2d)

This 180° laser projects a laser line which can be turned through 180°. It is extremely versatile, being suitable for small jobs such as hanging up pictures as well as for major projects such as installing kitchen cabinets. The laser can be used in your hand, mounted on the precision level base, or fixed to smooth surfaces by means of the suction foot base or to rough surfaces such as walls made of wood, plasterboard etc.

4. Technical data

Accuracy	$\pm 0,6$ mm/m
Operating temperature	-1-40°C
Laser class	2
Laser wave length	635 nm
Laser output	≤ 5 mW
Laser power supply	2 x 1,5 V (AAA)
Suction foot power supply	2 x 1,5 V (AA)

5. Starting up the laser unit (Fig. 3/4)

Inserting and changing batteries (Fig. 3/4)

Important! Always make sure that the laser is switched off before you insert the batteries!

Open the battery compartment cover (1) as shown in Fig. 4 and insert the batteries supplied. Check that the battery terminals are positioned correctly.

Use only alkaline-manganese batteries. Do not mix batteries from different manufacturers. Use batteries with the same capacity.

Switching on (Fig. 3): To switch the laser on, press the On/Off switch (2) once.

Switching off (Fig. 3): To switch the laser off, press the On/Off switch (2) twice.

Operation (Fig. 3)

The laser projects a line which can be turned in steps through 180°. Move the setting wheel (3) clockwise or anticlockwise until the required angle is indicated on the scale (4). The wheel latches in the positions 0°, $\pm 45^\circ$ and $\pm 90^\circ$ as these are the most common angles.

The laser unit comes with a magnetic base plate for easy mounting and individual adjustment on the domed metal plate of the suction foot base, on the base for rough surfaces or on the precision level base. Horizontal alignment is facilitated by the two spirit levels (5).

GB

6. Using the suction foot base for the first time (Fig. 5/6)

The suction foot base is equipped with a battery-operated vacuum pump.

Open the battery compartment cover (1) as shown in Fig. 4 and insert the batteries supplied. Check that the battery terminals are positioned correctly.

Use only alkaline-manganese batteries. Do not mix batteries from different manufacturers. Use batteries with the same capacity.

Operation (Fig. 5)

Place the suction foot base by its suction foot (4) on a sufficiently smooth surface (e.g. tiles). Switch on the vacuum pump by pressing the On/Off switch (2) once. The pump will begin to work. When the suction force is high enough, switch off the pump again by pressing the On/Off switch (2) a second time. To remove the suction foot base from the surface, hold the suction foot base securely and press the vent button (3).

7. Working with the base for rough surfaces (Fig. 7/8)

Place the base for rough surfaces on a suitable surface and firmly press the two lock buttons (1) and the control buttons (2) simultaneously. Four nails (3) then emerge at the back and can be used to fasten the base to the surface.

The base for rough surfaces can also be mounted on a photographic tripod. For this purpose there is a 1/4" thread (4) on the rear.

On the back of the base for rough surfaces there is also a permanent magnet so that the base can also be fastened to magnetizable surfaces.

**Important! Do not grip the back of the base for rough surfaces when the control and lock buttons are pressed.
Risk of injury!**

Important! The base for rough surfaces is suitable only for soft wood, walls made of plasterboard and similar materials, and magnetizable surfaces. Do not use the base on any other surfaces!

8. Working with the precision level base (Fig. 9/10)

Place the laser unit on the precision level base so that the two pins (1) engage in the guide grooves of the laser unit. The laser unit can now be turned through 360° around its longitudinal axis. The angle can be read off the scale (2). To align the laser horizontally, turn the three setting screws (3) until the two bubbles in the laser's spirit level are at the center.

There is a 1/4" thread (4) for a photographic tripod on the rear of the precision level base. A 5/8" thread (6) is also available if you remove the adapter (5) with a screwdriver.

9. Laser goggles (Fig. 1)

The laser goggles (5) filter out ambient light, making it easier for you to see the laser beam.

Important! The laser goggles (5) do not protect against laser radiation! Do not use the laser goggles (5) in road traffic or as sun glasses!

10. Laser aiming device (Fig. 1)

Use the laser aiming device (6) to help target objects which you cannot reach directly with the laser beam. Thanks to the mirror-finished foil on the rear surface, the laser light is visible over great distances.

11. Maintenance and cleaning

Keep the unit dry and clean at all times. Use a soft, damp rag to wipe off dirt marks. Do not use any aggressive cleaning agents or solvents. Clean the laser beam outlet at regular intervals with a cotton wad.

12. Battery disposal

Batteries contain materials that are potentially harmful to the environment. Never place batteries in your household refuse, in fire or in water. Batteries should be collected, recycled or disposed of by environment-friendly means. Send your old batteries to ISC GmbH, Eschenstrasse 6 in D-94405 Landau. You can then be sure that the equipment will be correctly disposed of by the manufacturer.



13. Ordering spare parts

Please provide the following information on all orders for spare parts:

- Model/type of tool
- Article number of the tool
- ID number of the device
- Spare part number of the part to be replaced

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

F

1. Description (figure 1)

- 1 unité laser
- 2 base aspirante
- 3 base pour les surfaces rugueuses
- 4 base de nivellement de précision
- 5 lunettes laser
- 6 appareil cible laser

2. Consignes de sécurité



Attention :
Rayon laser
Ne pas regarder en direction du rayon ! Classe de laser 2

Protégez-vous et votre environnement contre les risques d'accidents en prenant des mesures adéquates de précaution.

- Ne fixez pas le rayon laser des yeux sans protection.
- Ne regardez jamais directement dans le faisceau des rayons.
- Le rayon laser ne doit jamais être dirigé sur des surfaces réfléchissantes, ni sur des animaux ou personnes. Même un rayon laser de faible puissance peut occasionner des dommages aux yeux.
- Attention - si vous procédez d'autre manière que celle indiquée ici, cela peut entraîner une exposition dangereuse au rayon.
- Ne jamais ouvrir le module du laser.
- Retirez les batteries de l'appareil s'il reste longtemps inutilisé.

3. Utilisation (figure 2a - 2d)

Ce laser 180° projette une lignée laser rotative de 180°. Il peut être utilisé de diverses manières ; À commencer par les petits travaux comme par exemple pendre des tableaux, jusqu'à installer une cuisine. On peut guider le laser manuellement, le faire viser sur la base de nivellement de précision, le placer -grâce à sa base aspirante- sur des surfaces lisses, comme par exemple des carreaux, ou sur des surfaces rugueuses avec sa base normale, tout comme également sur des parois en bois ou des

murs de construction secs.

4. Caractéristiques techniques

Précision	± 0,6 mm/m
Température de service	-1-40°C
Classe de laser	2
Longueur d'onde du laser	635 nm
Puissance du laser	≤ 5 mW
Alimentation en courant du laser	2 x 1,5 V (AAA)
Alimentation en courant de la base aspirante	2 x 1,5 V (AA)

5. Mise en service de l'unité laser (figure 3/4)

Mettre les piles en place et les remplacer (figure 3/4)

Attention ! Assurez-vous toujours, avant de mettre les piles en place, que le laser est bien hors circuit !

Ouvrez le couvercle du compartiment à pile (1), comme montré en figure 4, et introduisez les piles fournies avec la livraison. Veillez à ce que la polarité des piles soit correcte.

Utilisez exclusivement des piles alcali au manganèse. N'utilisez pas de piles de différents producteurs lorsque vous en changez. Veillez à ce que les piles aient la même capacité.

Mise en service (figure 3) : Pour mettre laser en circuit, appuyez sur l'interrupteur Marche / Arrêt.

Mise hors service (figure 3) : Pour mettre le laser hors circuit, appuyez deux fois sur l'interrupteur Marche / Arrêt (2).

Fonctionnement (figure 3)

Le laser projette une ligne qui peut être tournée en continu de 180°. Pour ce faire, tournez la roue de réglage (3) dans ou contre le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que l'angle désiré s'affiche sur l'échelle (4). Dans les zones 0°, ±45° et ±90°, des encoches ont été creusées, puisque le se sont les angles les plus courants.

La plaque de base magnétique de l'unité laser

permet de le placer tout simplement sur la plaque métallique voûtée de la base aspirante, celle spéciale surface rugueuse, ou encore sur la base de nivellement de précision pour ensuite régler le laser individuellement. Les deux niveaux à bulles (5) plus aide à mettre le laser à l'horizontale.

6. Mise en service de la base aspirante (figure 5/6)

La base aspirante est dotée d'une pompe à vide fonctionnant sur piles.

Ouvrez le couvercle du compartiment à pile (1), comme montré en figure 4, et introduisez les piles fournies avec la livraison. Veillez à ce que la polarité des piles soit correcte.

Utilisez exclusivement des piles alcali au manganèse. N'utilisez pas de piles de différents producteurs lorsque vous en changez. Veillez à ce que les piles aient la même capacité.

Fonctionnement (figure 5)

Mettez la machine base aspirante avec la base aspirante (4) tout d'abord sur une surface suffisamment lisse (p. ex. des carreaux). Mettez la pompe à vide en service en appuyant une fois sur l'interrupteur marche / arrêt (2). La pompe se met en marche. Remettez la pompe hors circuit dès que la force d'aspiration nécessaire a été atteinte en appuyant une seconde fois sur l'interrupteur Marche / Arrêt (2). Pour retirer la base aspirante de la surface, tenez la base aspirante et appuyez sur la touche d'aération (3).

7. Fonctionnement avec la base pour surfaces rugueuses (figure 7/8)

Mettez la base pour surfaces rugueuses sur une surface adéquate et appuyez simultanément et vigoureusement sur les deux touches de blocage (1) ainsi que sur les touches de commande (2). Quatre clous (3) sortent alors au dos et s'enfoncent dans la surface pour maintenir la base.

La base pour surface rugueuse ne peut également être montée sur un trépied pour appareil photo. Vous trouverez à ce propos un filet 1/4" (4) au dos.

Au dos de la base pour surface rugueuse, se trouve également un élément permanent, ce qui permet de

la fixer également sur des surfaces magnétiques.

Attention ! Ne touchez pas le dos de la base pour surface rugueuse lorsque vous appuyez sur les touches de commande et de blocage. Risque de blessure !

Attention ! La base pour surfaces rugueuses convient uniquement au bois tendre, aux murs de construction sèche et aux surfaces magnétiques. N'utilisez jamais cette base sur d'autres surfaces !

8. Fonctionnement avec la base de nivellement de précision (figure 9/10)

Placé l'unité laser sur la base de nivellement de précision de manière que les deux broches (1) s'enclavent dans les fentes de guidage de l'unité laser. L'unité laser peut à présent pivoter de 360° autour de son axe longitudinal. On peut lire l'angle respectif sur l'échelle (2). Pour ajuster le laser à l'horizontale, tourner les vis de réglage (3) jusqu'à ce que les deux bulles d'air des niveaux à bulle du laser se trouvent au centre.

Au dos de la base de nivellement de précision se trouve un 1/4" (4) pour accorder un trépied. Si vous dévissez l'adaptateur (5) avec un tournevis à fente, vous découvrez alors un filet 5/8" (6).

9. Lunettes laser (figure 1)

La lunette laser (5) sert à un milieu voire le rayon laser. Elle filtre la lumière autour du laser.

Attention ! La lunette laser (5) n'est pas une lunette de protection contre le rayonnement laser ! N'utilisez pas la lunette laser (5) dans la rue ni comme lunettes de soleil !

10. Appareil cible laser (figure 1)

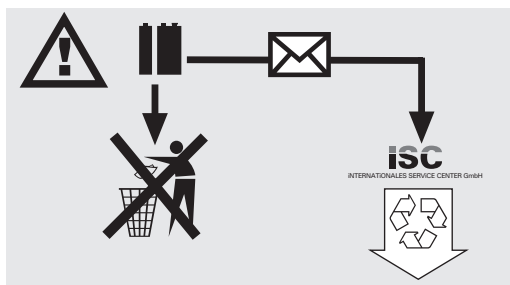
Utilisez l'appareil cible laser (6) pour vous aider à viser des objets que vous ne voulez pas directement atteindre avec le faisceau laser. Le film à surface réfléchissante au dos permet de voir la lumière laser même sur une distance plus importante.

F**11. Maintenance et nettoyage**

Maintenez l'appareil sec et propre. Essuyez les salissures avec un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de détergents ou les produits de nettoyage puissants. Nettoyer la sortie du rayon laser à intervalles réguliers avec un bâtonnet ouaté.

12. Élimination des piles

Les piles comprennent des matériaux polluants l'environnement. Ne jetez pas les piles dans les ordures ménagères, dans le feu ni dans l'eau. Les piles doivent être collectées, recyclées ou éliminées dans le respect de l'environnement. Envoyez vos piles usées à l'entreprise ISC GmbH, Eschenstraße 6 à D-94405 Landau /Allemagne. A cet endroit, une élimination selon les règles de l'art peut être garantie par le producteur.

**13. Commande de pièces de rechange**

Indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange :

- Type de l'appareil
- Numéro d'article de l'appareil
- N° identité de l'appareil
- Numéro de la pièce de rechange nécessaire

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

1. Beschrijving (fig. 1)

- 1 Lasereenheid
- 2 Zuigvoetsokkel
- 3 Sokkel voor ruwe oppervlakken
- 4 Precisienivelleersokkel
- 5 Laserzichtbril
- 6 Laser-doel-inrichting

2. Veiligheidsinstructies

Achtung
Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken!
Laserspezifikation nach
EN 60825-1: 1994+A1: 2002+A2: 2001
Laser Klasse 2 JG9-635-5L
λ: 635 nm P: ≤ 5 mW



Let op!
Laserstraling
Niet in de straal kijken!
Laserklasse 2

Bescherm u en uw omgeving tegen gevaar voor ongelukken door de gepaste voorzorgsmaatregelen te nemen.

- Niet met blote ogen rechtstreeks in de laserstraal kijken.
- Nooit rechtstreeks in de stralengang kijken.
- De laserstraal nooit richten op weerkaatsende oppervlakken, personen of dieren. Ook een laserstraal met een gering vermogen kan schade berokkenen aan het oog.
- Voorzichtig – als u anders te werk gaat dan hier beschreven kan dit leiden tot een blootstelling aan gevaarlijke straling.
- Lasermodule nooit openen.
- Als het meetinstrument een tijdje niet wordt gebruikt, is het aan te raden de batterijen te verwijderen.

3. Gebruik (fig. 2a – 2d)

Deze 180° laser projecteert een met 180° draaibare laserlijn. Hij kan voor de meeste uiteenlopende toepassingen worden gebruikt, van kleinere werkzaamheden zoals het ophangen van beelden, om te beginnen, tot de keukeninstallatie. De laser kan met de hand worden geleid, op de precisienivelleersokkel worden geplaatst, dankzij de zuigvoetsokkel op effen oppervlakken zoals tegels of dankzij de sokkel voor ruwe oppervlakken ook op houten muren of droge wanden worden

aangebracht.

4. Technische gegevens

Nauwkeurigheid	± 0,6 mm/m
Bedrijfstemperatuur	-1-40°C
Laserklasse	2
Golflengte laser	635 nm
Vermogen laser	≤ 5 mW
Stroomtoevoer laser	2 x 1,5 V (AAA)
Stroomtoevoer zuigvoet	2 x 1,5 V (AA)

5. Ingebruikneming van de lasereenheid (fig. 3/4)

Batterijen installeren en vervangen (fig. 3/4)

Let op! Vergewis u er zich steeds van dat de laser uitgeschakeld is voordat u de batterijen installeert.

Open het deksel (1) van het batterijvak, zoals getoond in fig. 4 en zet er de bijgeleverde batterijen in. Let wel op de juiste polariteit van de batterijen.

Gebruik uitsluitend alkali-mangaan-batterijen. Gebruik bij het vervangen van de batterijen geen batterijen van verschillende fabrikanten. Let bovendien op dezelfde capaciteit van de batterijen.

Inschakelen (fig. 3): om de laser in te schakelen drukt u één keer op de Aan/Uit-schakelaar (2).

Uitschakelen (fig. 3): om de laser uit te schakelen drukt u twee keer op de Aan/Uit-schakelaar (2).

Gebruik (fig. 3)

De laser projecteert een lijn die progressief met 180° kan worden gedraaid. Beweeg te dien einde het afstelwiel (3) in of tegen de richting van de wijzers van de klok tot de gewenste hoek op de schaal (4) wordt aangegeven. Voor de zones 0°, ±45° en ±90° zijn er vergrendelde standen voorzien aangezien dit de meest gebruikelijke hoeken zijn.

Dankzij de magnetische bodemplaat van de lasereenheid kan u de laser gewoon op de gewelfde metalen plaat van de zuigvoetsokkel, van de sokkel voor ruwe oppervlakken of van de precisienivelleersokkel plaatsen en individueel

NL

justeren. De beide waterpassen (5) zijn nuttig voor het horizontaal richten.

6. Ingebruikneming zuigvoetsokkel (fig. 5/6)

De zuigvoetsokkel is voorzien van een op batterij draaiende vacuümpomp.

Open het deksel (1) van het batterijvak, zoals getoond in fig. 4 en zet er de bijgeleverde batterijen in. Let wel op de juiste polariteit van de batterijen.

Gebruik uitsluitend alkali-mangaan-batterijen. Gebruik bij het vervangen van de batterijen geen batterijen van verschillende fabrikanten. Let bovendien op dezelfde capaciteit van de batterijen.

Gebruik (fig. 5)

Plaats de zuigvoetsokkel met de zuigvoet (4) vooraan op een voldoende effen oppervlak (b.v. tegels). Zet de vacuümpomp aan door één keer op de Aan/Uit-schakelaar (2) te drukken. De pomp begint te werken. Als de nodige zuigkracht is bereikt, zet u de pomp terug af door een tweede keer op de Aan/Uit-schakelaar (2) te drukken. Om de zuigvoet sokkel weer van het oppervlak af te nemen houdt u de zuigvoetsokkel vast en drukt u op de ventilatieknop (3).

7. Gebruik met sokkel voor ruwe oppervlakken (fig. 7/8)

Plaats de sokkel voor ruwe oppervlakken op een gepast oppervlak en druk tegelijkertijd flink op de beide veiligheidsknoppen (1) alsmede op de bedieningsknoppen (2). Aan de achterkant komen dan vier spijkers (3) te voorschijn die zich het oppervlak in gaan boren en die de sokkel vastzetten.

De sokkel voor ruwe oppervlakken kan eveneens op een fotostatief worden gemonteerd. Daarvoor is er aan de achterkant een 1/4" schroefdraad (4) voorzien.

De sokkel voor ruwe oppervlakken is aan de achterkant eveneens voorzien van een permanente magneet zodat de sokkel ook op magnetiseerbare oppervlakken kan worden bevestigd.

Let op! Pak niet de achterkant van de sokkel voor ruwe oppervlakken vast als u op de bedienings-

en veiligheidsknoppen drukt. Lichamelijk gevaar!

Let op! De sokkel voor ruwe oppervlakken is alleen geschikt voor zacht hout, droge wanden en magnetiseerbare oppervlakken. Gebruik de sokkel niet voor andere oppervlakken!

8. Gebruik met precisienivelleersokkel (fig. 9/10)

Plaats de lasereenheid op de precisienivelleersokkel zodat de beide pennen (1) in de geleidegroef van de lasereenheid vastklikken. De lasereenheid kan dan met 360° rond haar lengteas worden gedraaid. De respectievelijke hoek kan op de schaal (2) worden afgelezen. Om de laser horizontaal te richten draait u de drie afstelschroeven (3) tot de beide luchtbellen in de waterpassen van de laser zich in het centrum bevinden.

Aan de achterkant van de precisienivelleersokkel bevindt zich een 1/4" schroefdraad (4) voor een fotostatief. Als u de adapter (5) met een sleufschroevendraaier uitdraait, beschikt u bovendien over een 5/8" schroefdraad (6).

9. Laserzichtbril (fig. 1)

De laserzichtbril (5) dient om de laserstraal beter zichtbaar te maken door het omgevingslicht uit te filteren.

Let op! De laserzichtbril (5) is geen beschermende bril tegen laserstraling! Gebruik de laserzichtbril (5) niet in het wegverkeer en niet tegen zonstraling!

10. Laser-doel-inrichting (fig. 1)

Gebruik de laser-doel-inrichting (6) als viseerhulpmiddel voor objecten die u niet rechtstreeks met de laserstraal kunt bereiken. Dankzij de gespiegelde folie aan de achterkant is het laserlicht ook op vrij grote afstanden zichtbaar.

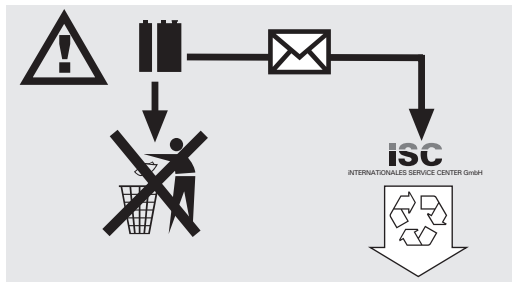
11. Onderhouden en schoonmaken

Hou het instrument steeds droog en schoon. Wis vuil met een schone vochtige doek af. Gebruik daarvoor geen agressieve schoonmaak- of oplosmiddelen. Reinig de laserstraaluitlaat regelmatig met een

wattenstaafje.

12. Verwijderen van batterijen

Batterijen bevatten materialen die schadelijk zijn voor het milieu. Batterijen horen niet thuis bij het huisvuil. Gooi ze niet in het vuur of in het water. Batterijen moeten worden ingezameld, gerecycleerd of milieuvriendelijk verwijderd. Stuur afgedankte batterijen naar ISC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau. Daar is door de fabrikant een behoorlijke verwijdering verzekerd.



13. Bestellen van wisselstukken:

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken de volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Identnummer van het toestel
- Stuknummer van het gewenste wisselstuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

I

1. Descrizione (Fig. 1)

- 1 Unità laser
- 2 Base a ventosa
- 3 Base per superfici ruvide
- 4 Base livella di precisione
- 5 Occhiali per laser
- 6 Mirino laser

2. Avvertenze di sicurezza

Achtung
Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken!
Laserspezifikation nach
EN 60825-1: 1994+A1: 2002+A2: 2001
Laser Klasse 2 JG9-635-5L
λ: 635 nm P: ≤ 5 mW



**Attenzione
raggio laser**
**Non rivolgete lo sguardo verso il
raggio laser! Classe del laser 2**

Proteggete voi ed il vostro ambiente dal pericolo di infortuni, prendendo delle precauzioni adatte.

- Non guardate direttamente nel raggio laser senza occhiali protettivi.
- Non rivolgete mai lo sguardo direttamente verso il foro di uscita del raggio laser.
- Non dirigete mai il raggio laser né verso superfici riflettenti né verso persone o animali. Anche un raggio laser con potenza minima può causare delle lesioni all'occhio.
- Attenzione - se vengono usate delle procedure diverse da quelle indicate può verificarsi un'esposizione ai raggi pericolosa.
- Non aprite mai il modulo laser.
- Se l'utensile di misurazione non viene usato per un periodo piuttosto lungo è consigliabile togliere le batterie.

3. Utilizzo (Fig. 2a - 2d)

Questo laser a 180° proietta una linea laser ruotabile a 180°. Può essere impiegato in molti modi diversi - da piccoli lavori come quello di appendere quadri fino all'installazione di cucine. Il laser può essere guidato a mano, messo sulla base di livella di precisione, fissato grazie alla base a ventosa su superfici lisce come per es. piastrelle o, grazie alla base per superfici ruvide, anche su pareti di legno o di prefabbricazione a secco.

4. Caratteristiche tecniche

Precisione	± 0,6 mm/m
Temperatura d'esercizio	-1-40°C
Classe del laser	2
Lunghezza d'onda del laser	635 nm
Potenza laser	≤ 5 mW
Alimentazione corrente del laser	2 x 1,5 V (AAA)
Alimentazione corrente base a ventosa	2 x 1,5 V (AAA)

5. Messa in esercizio dell'unità laser (Fig. 3/4)

Come inserire e cambiare le batterie (Fig. 3/4)

Attenzione! Prima di inserire le batterie assicuratevi sempre che il laser sia spento!

Aprite il coperchio del vano delle batterie (1), come mostrato nella Fig. 4, ed inserite le batterie in dotazione. Nel far questo fate attenzione alla giusta polarità delle batterie.

Utilizzate esclusivamente batterie alcaline al manganese. Quando cambiate le batterie non utilizzate batterie di produttori diversi. Inoltre fate attenzione all'uguale capacità delle batterie.

Accensione (Fig. 3): per accendere il laser, premete una sola volta l'interruttore di ON/OFF (2).

Spegnimento (Fig. 3): per spegnere il laser, premete due volte l'interruttore di ON/OFF (2).

Esercizio (Fig. 3)

Il laser proietta una linea che si può ruotare in continuo di 180°. A tal fine muovete la manopola di regolazione (3) in senso orario ed antiorario finché non venga indicato sulla scala (4) l'angolo desiderato. Per gli angoli 0°, ±45° e ±90° ci sono posizioni di arresto poiché sono gli angoli di uso più frequente.

Grazie alla piastra di base magnetica dell'unità laser potete fissare quest'ultima semplicemente sulla piastra metallica convessa della base a ventosa, della base per superfici ruvide o della base della livella di precisione e regolarla individualmente. Per l'allineamento orizzontale vi aiutano rispettivamente le due bolle (5).

6. Messa in esercizio della base a ventosa (Fig 5/6)

La base del a ventosa è fornita di una pompa del vuoto che funziona a batterie.

Aprite il coperchio del vano delle batterie (1), come mostrato nella Fig. 4 ed inserite le batterie in dotazione. Nel far questo fate attenzione alla giusta polarità delle batterie.

Utilizzate esclusivamente batterie alcaline al manganese. Quando cambiate le batterie non utilizzate batterie di produttori diversi. Inoltre fate attenzione all'uguale capacità delle batterie.

Esercizio (Fig. 5)

Mettete prima la base a ventosa con la ventosa (4) su di una superficie sufficientemente liscia (per es. piastrelle). Attivate la pompa del vuoto premendo una sola volta l'interruttore ON/OFF (2). La pompa inizia a funzionare. Spegnete la pompa quando questa ha raggiunto la forza di aspirazione necessaria, premendo l'interruttore ON/OFF (2) una seconda volta. Per staccare la base a ventosa dalla superficie, tenete ferma la base e premete il tasto di aerazione (3).

7. Esercizio con base per superfici ruvide (Fig. 7/8)

Mettete la base per superfici ruvide su una superficie adatta e premete contemporaneamente e con forza sia i due pulsanti di sicurezza (1) sia i pulsanti di comando (2). Sul retro escono fuori ora quattro chiodi (3) che si fissano nella superficie e tengono ferma la base.

La base per superfici ruvide può essere montata anche su un cavalletto per macchine fotografiche. A tale scopo sul retro si trova un filetto di 1/4 " (4).

La base per le superfici ruvide dispone sul retro anche di un magnete permanente che ne consente il fissaggio anche su superfici magnetizzabili.

Attenzione! Non prendete e non toccate la base per superfici ruvide dal retro se premete i pulsanti di comando e di sicurezza. Pericolo di lesioni!

Attenzione! La base per superfici ruvide è adatta solo per legno morbido, per pareti prefabbricate

a secco e superfici magnetizzabili. Non utilizzate la base per altre superfici!

8. Esercizio con base di livella di precisione (Fig. 9/10)

Mettete l'unità laser sulla base di livella di precisione in modo tale che entrambi i perni (1) si incastrino nelle scanalature dell'unità laser. L'unità laser può ora essere ruotata di 360° sul suo asse longitudinale. L'angolo rispettivo può venir letto sulla scala (2). Per allineare il laser in orizzontale, girate le tre viti di regolazione (3) finché le due bolle d'aria nelle livelle del laser non si trovino nel mezzo.

Sul retro della base di livella di precisione si trova un filetto di 1/4 " (4) per un cavalletto per macchine fotografiche. Se togliete l'adattatore (5) con un cacciavite a punta piatta, è inoltre a vostra disposizione un filetto di 5/8 " (6).

9. Occhiali per laser (Fig. 1)

Gli occhiali per laser (5) servono alla migliore visibilità del raggio laser poiché filtrano la luce dell'ambiente circostante.

Attenzione! Gli occhiali per laser (5) non sono occhiali protettivi contro il raggio laser! Non utilizzate gli occhiali per laser (5) nella circolazione stradale né contro i raggi solari!

10. Mirino laser (Fig. 1)

Utilizzate il mirino laser (6) come aiuto ad indicare oggetti che non potete raggiungere direttamente con il raggio laser. Grazie al film riflettente sulla superficie posteriore la luce del laser è visibile anche a distanze maggiori.

11. Manutenzione e pulizia

Tenete sempre l'apparecchio asciutto e pulito. Togliete lo sporco con un panno morbido ed umido. Non utilizzate a tal fine detergenti aggressivi o solventi. Pulite il foro d'uscita del raggio laser ad intervalli di tempo regolari con un bastoncino cotonato.

12. Smaltimento delle batterie

La batterie contengono materiali che danneggiano l'ambiente. Non gettate le batterie nei rifiuti domestici, nel fuoco o in acqua. Le batterie devono venire raccolte, riciclate o smaltite rispettando l'ambiente. Inviare batterie usate alla ISC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau. Così il costruttore ne garantisce uno smaltimento appropriato.



13. Ordinazione dei pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- tipo di apparecchio
- numero di articolo dell'apparecchio
- numero di identificazione dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio richiesto

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

1. Apparatets bestanddele (fig. 1)

- 1 Laserenhed
- 2 Sugefodsbasis
- 3 Basis til ru overflader
- 4 Præcision-nivelleringsbasis
- 5 Filterbriller
- 6 Lasersigte

2. Sikkerhedsanvisninger

Achtung
Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken!
Laserspezifikation nach
EN 60825-1: 1994+A1: 2002+A2: 2001
Laser Klasse 2 JG9-635-5L
λ: 635 nm P: ≤ 5 mW



Vigtigt:
Laserstråling
Kig ikke ind i strålen!
Laserklasse 2

Beskyt dig selv og dine omgivelser mod uheld ved hjælp af passende sikkerhedsforanstaltninger.

- Kig ikke direkte ind i laserstrålen uden øjenbeskyttelse.
- Kig ikke direkte ind i strålegangen.
- Ret aldrig laserstrålen mod reflekterende flader eller mod personer og dyr. Også en laserstråle med lav effekt kan give øjenskader.
- Pas på – afvigelser fra den her anførte fremgangsmåde kan medføre farlig strålingseksponering.
- Åbn aldrig lasermodulet.
- Hvis måleinstrumentet ikke bruges over længere tid, skal batterierne tages ud.

3. Anvendelse (fig. 2a - 2d)

Denne 180°-laser projicerer en laserlinie, som kan dreje 180°. Laseren kan benyttes i mange forskellige anvendelsesøjemed; fra mindre opgaver med f.eks. ophængning af billeder til installation af køkkener. Laseren kan føres med hånden eller sættes på præcision-nivelleringsbasen; eller den kan anbringes på glatte overflader, f.eks. fliser, ved hjælp af sugefodsbasen, eller på trævægge eller vægge i mørtelfrit elementbyggeri ved hjælp af basen til ru overflader.

4. Tekniske data

Præcision	± 0,6 mm/m
Arbejdstemperatur	-1-40°C
Laserklasse	2
Bølgelængde, laser	635 nm
Effekt, laser	≤ 5 mW
Strømforsyning, laser	2 x 1,5 V (AAA)
Strømforsyning, sugefod	2 x 1,5 V (AA)

5. Ibrugtagning laserenhed (fig. 3/4)

Isætning og udskiftning af batterier (fig. 3/4)

Vigtigt! Husk at kontrollere, at laseren er slukket, inden du sætter batterierne i!

Luk dækslet til batterimagasinet (1) op, som vist på fig. 4, og sæt de medfølgende batterier i. Batterierne skal vende rigtigt.

Brug kun alkali-mangan-batterier. Nye batterier må ikke være af forskelligt fabrikat. Kontroller desuden, at batterierne har den samme kapacitet.

Tænde (fig. 3): Tryk en gang på tænd/sluk-knappen (2) for at tænde laseren.

Slukke (fig. 3): Tryk to gange på tænd/sluk-knappen (2) for at slukke laseren.

Funktion (fig. 3)

Laseren projicerer en linie, som kan drejes trinløst 180°. Flyt indstillingshjulet (3) med eller mod urets retning, indtil den ønskede vinkel vises på skalaen (4). I de mest gængse vinkler 0°, ±45° og ±90° kan positionerne fikseres.

Laserenhedens magnetiske bundplade kan sættes på den buede metalplade til sugefodsbasen, basen til ru overflader eller til præcision-nivelleringsbasen, hvorefter justering kan foretages individuelt. De to libeller (5) hjælper med til at sikre en vandret position.

6. Ibrugtagning sugefodsbasis (fig. 5/6)

Sugefodsbasen er udstyret med en batteridrevet vakuumpumpe.

DK/N

Luk dækslet til batterimagasinet (1) op, som vist på fig. 4, og sæt de medfølgende batterier i. Batterierne skal vende rigtigt.

Brug kun alkali-mangan-batterier. Nye batterier må ikke være af forskelligt fabrikat. Kontroller desuden, at batterierne har den samme kapacitet.

Funktion (fig. 5)

Sæt sugefodsbasen, med sugefoden (4) forrest, på en tilstrækkelig glat overflade (f.eks. fliser). Tryk en gang på tænd/sluk-knappen (2) for at tænde for vakuumpumpen. Pumpen begynder at arbejde. Sluk for pumpen igen, når sugeevnen er tilstrækkelig, idet du trykker på tænd/sluk-knappen (2) en gang til. For at fjerne sugefodsbasen fra overfladen igen skal du holde sugefodsbasen fast og trykke på luftknappen (3).

7. Anvendelse med basis til ru overflader (fig. 7/8)

Sæt basen til ru overflader op på en egnet overflade, og tryk samtidigt med god kraft på de to sikringsknapper (1) og betjeningsknapperne (2). På bagsiden kommer der fire søm frem (3), som fæstner sig i overfladen og holder basen fast.

Basen til ru overflader kan også sættes på et fotostativ. Til det formål sidder der et 1/4 "- gevind (4) på bagsiden.

Basen til ru overflader har tillige på bagsiden en permanentmagnet, som gør, at basen også kan fastgøres til magnetiserbare overflader.

Vigtigt! Tag ikke fat bag på basen, når du trykker på betjenings- og sikringsknapperne. Fare for kvæstelse!

Vigtigt! Basen til ru overflader er udelukkende beregnet til blødt træ, vægge i mørtefrit elementbyggeri og magnetiserbare overflader. Brug ikke basen til andre typer overflader!

8. Anvendelse af præcision-nivelleringsbasis (fig. 9/10)

Sæt laserenheden på præcision-nivelleringsbasen, således at de to tapper (1) går i indgreb i laserenhedens føringsnot. Laserenheden kan nu drejes 360° omkring sin længdeakse. Vinklen kan

aflæses på skalaen (2). For at rette laseren til, så den er vandret, skal du dreje på de tre stilleskruer (3), indtil begge luftblæserne i libellerne står i midtermærket.

Bag på præcision-nivelleringsbasen sidder et 1/4 "- gevind (4) til et fotostativ. Drejer du adapteren (5) ud med en kærvskrueetrækker, råder du også over et 5/8 "- gevind (6).

9. Filterbriller (fig. 1)

Filterbrillerne (5) bortfiltrerer det omgivende lys, så du bedre kan se laserstrålen.

Vigtigt! Filterbrillerne (5) er ikke sikkerhedsbriller - de beskytter ikke mod laserstråling! Brug ikke filterbrillerne (5) i trafikken eller som solbriller!

10. Lasersigte (fig. 1)

Lasersigtet (6) anvendes til objekter, som ikke kan nås direkte med laserstrålen. Den spejlreflekterende folie på bagsiden gør, at laserlyset også er synligt på større afstande.

11. Vedligeholdelse og rengøring

Hold altid apparatet tørt og rent. Snavs tørres af med en blød, fugtig klud. Undgå brug af skrappe rengørings- eller opløsningsmidler. Laserstråle-udgangen skal renses med jævne mellemrum med en vatpind.

12. Bortskaffelse af batterier

Batterier indeholder miljøskadelige materialer. Smid ikke batterier ud som husholdningsaffald; batterier må ikke udsættes for ild eller vand. Batterier skal bortskaffes miljømæssigt forsvarligt efter brug; dvs. de skal indleveres på genbrugsstation eller smides i særlige batterisorteringsbeholdere. Brugte batterier kan sendes til ISC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau. Producenten vil i så fald sørge for en forsikringsmæssig bortskaffelse.



13. Bestilling af reservedele:

Følgende bedes oplyst ved bestilling af reservedele:

- Apparattype
- Apparatets varenummer
- Apparatets identnummer
- Nummeret på den ønskede reservedel

Aktuelle priser og øvrig information findes på www.isc-gmbh.info

PL

1. Opis urządzenia (Rys. 1)

- 1 Laser
- 2 Stopka- przyssawka
- 3 Podstawka do pracy na nierównych powierzchniach
- 4 Podstawka do niwelacji precyzyjnej
- 5 Okulary do pracy z laserem
- 6 Celownik laserowy

2. Wskazówki bezpieczeństwa



Uwaga!
Promieniowanie laserowe
Nie kierować wzroku na wiązkę lasera klasy 2!

Proszę podjąć środki bezpieczeństwa dla ochrony własnej i osób przebywających w otoczeniu.

- Nie należy patrzeć bez ochrony wzroku w kierunku wiązki lasera.
- Nigdy nie patrzeć bezpośrednio w strumień lasera.
- Nie kierować wiązki lasera w żadnym razie na powierzchnie odbijające światło, ludzi lub zwierzęta. Również laser o niewielkiej mocy może spowodować uszkodzenia oka.
- Uwaga! W razie postępowania niezgodnego z niniejszą instrukcją obsługi może dojść do niebezpiecznego wystawienia na działanie promieniowania laserowego.
- Nigdy nie otwierać modułu lasera
- Jeżeli niwelator nie jest używany przez dłuższy czas, należy wyjąć stare baterie i je usunąć.

3. Użytkowanie (Rys 2a- 2d)

Ten niwelator 180° wytwarza wiązkę, którą można obracać o 180°. Ma on wiele zastosowań; począwszy od niewielkich prac, jak zawieszanie obrazów bądź prace w kuchni. Niwelator można trzymać w ręku, umieścić na podstawce do precyzyjnej niwelacji lub przymocować do gładkich powierzchni, tj. płytki za pomocą stopki- przyssawki albo do chropowatych powierzchni, jak tynk albo

drewno za pomocą podstawki do powierzchni chropowatych.

4. Dane techniczne

Dokładność	± 0,6 mm/m
Temperatura robocza	-1 -40°C
Klasa lasera	2
Długość fali lasera	635 Nm
Moc lasera	≤ 5 m W
Napięcie zasilania lasera	2 x 1,5V (AAA)
Napięcie zasilania stopki	2 x 1,5 V (AA)

5. Uruchomienie jednostki lasera (rys. 3/ 4)

Włożyć baterie do pojemnika (rys 3/ 4)

Uwaga! Przed włożeniem baterii należy się upewnić, że laser jest wyłączony!

Otworzyć przykrywkę pojemnika na baterie (1), jak pokazano na rys. 4 i włożyć załączone w dostawie baterie. Proszę pamiętać przy tym o właściwej polarności baterii.

Proszę używać wyłącznie baterii alkaliczno-manganowych. Przy wymianie baterii nie należy używać baterii od różnych producentów. Proszę pamiętać również o jednakowej pojemności baterii.

Opis urządzenia (Rys. 3) W celu włączenia lasera proszę nacisnąć włącznik/ wyłącznik (2) jednokrotnie.

Wyłączenie (Rys. 3) W celu wyłączenia lasera proszę nacisnąć włącznik/ wyłącznik (2) dwukrotnie.

Użycie (Rys. 3)

Niwelator wytwarza jedną linię, którą można obracać bezstopniowo w zakresie 180°. W tym celu proszę przekręcić pokrętło do ustawiania kąta (3) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara; aż zostanie osiągnięty żądany kąt na skali (4). Wiązkę lasera można zatrzymać pod kątem 0°, ± 45° i ±90° ponieważ są to najczęściej wybierane kąty. Dzięki magnetycznej płytce znajdującej się w jednostce lasera można ją łatwo nałożyć na wysklepioną płytkę metalową stopki- ssawki, podstawki do powierzchni chropowatych lub do

precyzyjnego niwelowania i ustawić wg życzenia. W celu ustawienia poziomu należy posłużyć się dwoma libelkami (5).

6. Użycie podstawki ssącej (rys. 5/ 6)

Podstawka ssąca wyposażona jest w próżniową pompę ssącą.

Otworzyć przykrywkę pojemnika na baterie (1), jak pokazano na rys. 4 i włożyć załączone w dostawie baterie. Proszę pamiętać przy tym o właściwej polarności baterii.

Proszę używać wyłącznie baterii alkaliczno-manganowych. Przy wymianie baterii nie należy używać baterii od różnych producentów. Proszę pamiętać również o jednakowej pojemności baterii.

Użycie (Rys. 5)

Umieścić stopkę ssącą podstawki (4) na wystarczająco gładkiej powierzchni (np. płytach). Włączyć pompę próżniową, wciskając dwukrotnie przycisk włącznika/ wyłącznika (2). Pompa rozpoczyna pracę. W momencie, gdy urządzenie osiągnie optymalną siłę zasysania, włączyć ponownie pompę próżniową przez dwukrotne przyciśnięcie włącznika/ wyłącznika (2). W celu zdjęcia podstawki z powierzchni, na której jest ona umieszczona, należy ująć silnie podstawkę i nacisnąć przycisk napowietrzający (3).

7. Użycie z podstawką do powierzchni chropowatych (rys. 7/8)

Podstawkę do powierzchni chropowatych umieścić na odpowiedniej powierzchni i jednocześnie nacisnąć silnie obydwie przyciski zabezpieczające (1) oraz dwa przyciski użytkowe (2). Z tylnej strony wystają cztery gwoździe (3), które wwiercają się w powierzchnię i przytrzymują podstawkę.

Podstawkę do powierzchni chropowatych można zamontować na statywie fotograficznym. W tym celu z tylnej jej strony znajduje się gwint 1/4" (4).

Podstawka do powierzchni chropowatych posiada dodatkowo z tyłu zintegrowany magnes, dzięki czemu można ją przytwierdzać do magnesowalnych powierzchni.

Uwaga! Proszę nie dotykać tylnej strony podstawki do chropowatych powierzchni w czasie naciskania przycisków użytkowych i

zabezpieczających. Niebezpieczeństwo zranienia!

Uwaga! Podstawka do chropowatych powierzchni jest odpowiednia tylko do pracy na miękkim drewnie i ścianach w stanie surowym oraz na powierzchniach magnesowalnych. Nie używać podstawki do pracy na innych powierzchniach.

8. Użycie z podstawką do niwelowania precyzyjnego (rys. 9/10).

Jednostkę lasera umieścić na podstawce do niwelowania precyzyjnego tak, aby obydwie bolce (1) wsunęły się w rowki prowadzące jednostki lasera. Teraz można obracać jednostkę lasera o 360° wokół własnej osi. Ustawiony kąt można odczytać każdorazowo na skali (2). Aby ustawić laser w poziomie, proszę przekręcić trzy śruby ustalające (3) do momentu, aż pęcherzyki powietrza w libelkach lasera będą znajdowały się dokładnie na środku.

Z tyłu podstawki do niwelowania precyzyjnego znajduje się gwint 1/4" (4) do statywu fotograficznego. Po wykręceniu adaptera za pomocą śrubokrętu, do dyspozycji jest również gwint 5/8" (6).

9. Okulary zwiększające widoczność promienia laserowego (rys.1)

Okulary (5) służą do lepszej widoczności promienia lasera przez to, że filtrują światło w otoczeniu.

Uwaga! Okulary (5) nie są okularami ochronnymi przed promieniowaniem laserowym! Okularów (5) nie należy używać na ulicy i jako okularów przeciwsłonecznych.

10. Celownik laserowy (rys.1)

Proszę używać celownika laserowego (6) jako pomocy w umiejscowieniu obiektów, do których promień lasera nie dochodzi bezpośrednio. Dzięki folii odbłaskowej ze strony tylnej światło lasera widoczne jest na większą odległość.

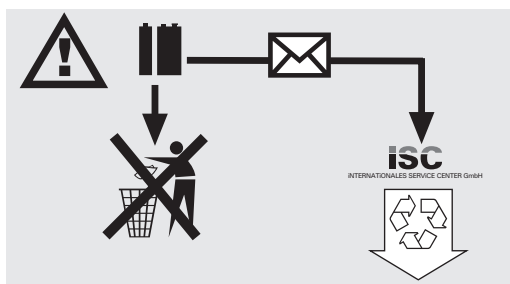
PL

11. Konserwacja i czyszczenie

Proszę zawsze utrzymywać urządzenie w czystości. Zabrudzenia usuwać miękką, wilgotną ściereczką. Nie używać w tym celu żrących środków czyszczących lub rozpuszczalników. Wyjście promienia laserowego proszę czyścić regularnie kawałkiem waty.

12. Usuwanie baterii

Baterie zawierają składniki, mogące stanowić zagrożenie dla środowiska. Nie wolno wyrzucać baterii do śmieci, wrzucać ich do ognia lub wody. Baterie należy oddawać do punktów zbiorczych, poddawać recydingowi bądź likwidować w sposób bezpieczny dla środowiska naturalnego. Zużyte baterie proszę przesłać na podany adres: iSC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau. Tam producent zapewni fachową likwidację baterii.



13. Zamawianie części zamiennych:

Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu
- Numer identyfikacyjny
- Numer części zamiennej

Aktualne ceny i informacje znajdą Państwo na stronie www.isc-gmbh.info

1. Opis (slika 1)

- 1 Laserska jedinica
- 2 Baza s vakuumskim podnožjem
- 3 Baza za hrapave površine
- 4 Baza za precizno niveliranje
- 5 Naočale za rad laserom
- 6 Naprava za ciljanje laserom

2. Sigurnosne napomene

Achtung
Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken!
Laserspezifikation nach
EN 60825-1: 1994+A1: 2002+A2: 2001
Laser Klasse 2 JG9-635-5L
λ: 635 nm P: ≤ 5 mW



Pažnja:
Lasersko zračenje
Ne gledajte u zraku!
Klasa lasera 2

Zaštitite sebe i svoj okoliš od opasnosti odgovarajućim mjerama opreza.

- Nemojte gledati direktno u lasersku zraku nezaštićenih očiju.
- Nemojte gledati u smjeru zrake.
- Nemojte usmjeravati lasersku zraku na reflektirajuće površine, osobe ili životinje. Laserska zraka minimalne snage također može izazvati oštećenja očiju.
- Pažnja - ako postupite drugačije nego što je ovdje navedeno, može doći do opasnog izlaganja zračenju.
- Nikad nemojte otvarati laserski modul.
- Ako se mjerni alat ne koristi duže vrijeme, morate izvaditi baterije.

3. Korištenje (slika 2a - 2d)

Ovaj laser 180° projicira liniju koja se može okretati za 180°. Može se koristiti višestruko; počevši od manjih radova kao što je vješanje slika pa sve do instalacija kuhinja. Laser možete voditi rukom, postaviti na bazu preciznog niveliranja i pomoću baze s vakuumskim podnožjem staviti na glatke površine kao što su pločice odnosno pomoću baze za hrapave površine staviti na drvene ili zidane zidove.

4. Tehnički podaci

Točnost	± 0,6 mm/m
Radna temperatura	-1 - 40 °C
Klasa lasera	2
Dužina valova lasera	635 nm
Snaga lasera	≤ 5 mW
Naponsko napajanje lasera	2 x 1,5 V (AAA)
Naponsko napajanje vakuumskog podnožja	2 x 1,5 V (AA)

5. Puštanje laserske jedinice u pogon (slika 3/4)

Umetanje i zamjena baterije (slika 3/4)

Pažnja! Prije umetanja baterije uvijek provjerite je li laser isključen!

Otvorite poklopac pretinca za bateriju (1) kao što je prikazano na slici 4 i umetnite priloženu bateriju. Pri tome obratite pažnju na ispravan polaritet baterije.

Koristite isključivo alkalno-manganske baterije. Prilikom zamjene ne koristite baterije različitih proizvođača. Osim toga obratite pažnju na jednak kapacitet baterija.

Uključivanje (slika 3): da biste uključili laser, pritisnite jedanput prekidač za uključivanje/isključivanje (2).

Isključivanje (slika 3): da biste isključili laser, dvaput pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (2).

Rad (slika 3)

Laser projicira liniju koja se kontinuirano može okretati za 180°. U tu svrhu pomičite kotačić za podešavanje (3) u smjeru kazaljke na satu ili u suprotnom smjeru sve dok se na skali (4) ne pojavi željeni kut. Budući da se u područjima 0°, 145° i 190 radi o najčešće korištenim kutevima, ondje se nalaze dosjedni utori.

Pomoću donje magnetske ploče laserske jedinice možete uređaj jednostavno namjestiti na konveksnu metalnu ploču vakuumskog podnožja, bazu za hrapave površine ili na bazu za precizno niveliranje i individualno justirati. Za vodoravno poravnavanje pomoći će Vam obje libele (5).

HR

6. Puštanje u rad baze s vakuumskim podnožjem (slika 5/6)

Baza s vakuumskim podnožjem ima vakuum-pumpu na pogon baterije.

Otvorite poklopac pretinca za bateriju (1) kao što je prikazano na slici 4 i umetnite priloženu bateriju. Pri tome obratite pažnju na ispravan polaritet baterije.

Koristite isključivo alkalno-manganske baterije. Prilikom zamjene ne koristite baterije različitih proizvođača. Osim toga obratite pažnju na jednak kapacitet baterija.

Rad (slika 5)

Bazu s vakuumskim podnožjem stavite (4) na dostatno glatku površinu (npr. pločice). Uključite vakuum-pumpu tako da jednom pritisnete prekidač za uključivanje/isključivanje (2). Pumpa počinje raditi. Ako je pumpa postigla potrebnu snagu usisavanja, isključite je tako da još jednom pritisnete prekidač za uključivanje/isključivanje (2). Da biste skinuli s površine bazu s vakuumskim podnožjem, držite bazu i pritisnite tipku za prozračivanje (3).

7. Rad s bazom za hrapave površine (slika 7/8)

Stavite bazu za hrapave površine na prikladnu površinu i istovremeno snažno pritisnite obje tipke za osiguranje (1) kao i tipku za upravljanje (2). Na stražnjoj strani pojave se četiri klina (3) koji urone u površinu i drže bazu.

Baza za hrapavu površinu može se montirati na fotostativ. Za to se na stražnjoj strani nalazi navoj od 1/4 " (4).

Baza za hrapave površine ima takodjer na stražnjoj strani permanentni magnet tako da se može pričvrstiti i na površine koje se mogu magnetizirati.

Pažnja! Kad pritišćete tipke za upravljanje i osiguranje, ne zahvaćajte u stražnju stranu baze za hrapavu površinu. Opasnost od ozljedjivanja!

Pažnja! Baza za hrapavu površinu prikladna je samo za meko drvo, zidane zidove i površine koje se mogu magnetizirati. Ne koristite bazu za druge površine!

28

8. Rad s bazom za precizno niveliranje (slika 9/10)

Lasersku jedinicu stavite na bazu za precizno niveliranje tako da oba klina (1) dosjednu u utore za vodjenje laserske jedinice. Laserska jedinica sad se može okrenuti za 360° oko svoje uzdužne osi. Dotični kut može se očitati na skali (2). Da biste laser poravnali vodoravno okrećite tri vijka za podešavanje (3) tako dugo dok oba mjehurića zraka u libelama lasera ne dodju u središnju točku.

Na stražnjoj strani baze za precizno niveliranje nalazi se navoj od 1/4 " (4) za fotostativ. Kad pomoću križnog odvijača odvrnete adaptor (5), na raspolaganju Vam je navoj od 5/8 " (6).

9. Naočale za rad laserom (slika 1)

Naočale za rad laserom (5) služe za bolju vidljivost laserske zrake tako da filtriraju okolno svjetlo.

Pažnja! Naočale za rad laserom (5) nisu naočale za zaštitu od laserskog zračenja! Ne koristite ih (5) u prometu niti kao zaštitu od sunčevog zračenja!

10. Naprava za ciljanje laserom (slika 1)

Napravu za ciljanje laserom (6) koristite kao pomoć pri nišanjenju objekata koje laserska zraka ne može direktno dosegnuti. Pomoću reflektirajuće folije na stražnjoj površini lasersko svjetlo vidljivo je takodjer na većim udaljenostima.

11. Održavanje i čišćenje

Uredjaj mora uvijek biti suh i čist. Nečistoće obrišite mekom, vlažnom krpom. Za to nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje kao ni otapala. Izlaz laserske zrake čistite u redovitim intervalima higijenskim štapićima od vate.

12. Zbrinjavanje baterija

Baterije sadrže materijale koji su opasni za okoliš. Ne bacajte baterije u kućno smeće, vatru ni u vodu. Baterije treba zbrinuti posebno, reciklirati ili zbrinuti na ekološki način. Potrošene baterije pošaljite na adresu poduzeća ISC GmbH, Eschenstraße 6 u D-94405 Landau. Tamo će proizvođač osigurati njihovo stručno zbrinjavanje.



13. Narudžba rezervnih dijelova:

Prilikom narudžbe rezervnih dijelova potrebno je navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije pronaći ćete na web stranici www.isc-gmbh.info

RUS

1. Описание (рисунок 1)

- 1 лазерный узел
- 2 присоски основы
- 3 основы для шероховатых поверхностей
- 4 точная нивелирующая основа
- 5 лазерные очки
- 6 лазерное устройство прицеливания

2. Указания по технике безопасности

Achtung
Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken!
Laserspezifikation nach
EN 60825-1: 1994+A1: 2002+A2: 2001
Laser Klasse 2 JG9-635-5L
λ: 635 nm P: ≤ 5 mW



Внимание:
лазерное излучение
Запрещено направлять луч в
глаза! Класс лазера 2

Проводите соответствующие профилактические мероприятия по защите себя и окружающих от травм.

- Не смотрите прямо на луч лазера незащищенными глазами.
- Запрещено смотреть прямо по ходу луча.
- Запрещено направлять лазерный луч на отражающие поверхности, людей или животных. Лазерный луч даже малой мощности может повредить зрение.
- Осторожно! - Если вы будете действовать не по приведенным в этом руководстве указаниям, то это может привести к опасной экспозиции излучения.
- Запрещено открывать лазерный модуль.
- Если измерительный инструмент длительное время не используется, то необходимо вынуть из него батарейки.

3. Применение (рисунок 2a-2d)

180° - лазер проецирует поворачивающуюся на 180° лазерную линию. Этот лазер может быть использован для многих целей; начиная с небольших работ, таких как подвешивание картин до монтажа кухонь. Лазер можно

направлять рукой, устанавливать на точную нивелирующую основу, крепить при помощи присоски основы к гладким поверхностям, таким как кафель или при помощи основы для шероховатых поверхностей также к стенкам из дерева или стеночным перегородкам.

4. Технические данные

Точность	± 0,6 мм/м
Рабочая температура	- 1-40°C
Класс лазера	2
Длина луча лазера	635 нм
Мощность лазера	≤ 5 мВт
Электропитания лазера	2 x 1,5 в (AAA)
Электропитание ножки присоски	2 x 1,5 в (AA)

5. Ввод в эксплуатацию лазерного узла (рисунок 3/4)

Установка и замена батарей (рисунок 3/4)

Внимание! Прежде чем вставить батарейки всегда убедитесь, что лазер выключен!

Откройте крышку батарейного отсека (1), так как это показано на рисунке 4, и установите приложенные батарейки. Внимательно проследите при этом за правильной полярностью батареек.

Используйте исключительно щелочно марганцевые батарейки. Не используйте при замене батареек батарейки различных изготовителей. Внимательно следите также за тем чтобы емкость батареек была тоже одинаковой.

Включить (рисунок 3): Для того, чтобы включить лазер, нажмите переключатель вкл/выкл (2) один раз.

Выключить (рисунок 3): Для того, чтобы выключить лазер, нажмите переключатель вкл/выкл (2) два раза.

Рабочий режим (рисунок 3)

Лазер проецирует линию, которая может вращаться бесступенчато на 180°. Для этого вращайте установочное колесико (3) по направлению часовой стрелки или наоборот до тех пор пока не будет достигнут желаемый угол на шкале (4). На значениях 0°, (45° и 90° находятся позиции фиксации, так как это наиболее ходовые углы.

При помощи магнитной опорной пластины лазерного узла лазер можно очень просто прикрепить к выпуклой металлической пластине основы с присосками, к основе для шероховатых поверхностей или к точной нивелирующей основе и индивидуально юстировать. Для горизонтального выравнивания служат два уровня (5).

6. Ввод в эксплуатацию присосок основы (рисунок 5/6)

Присоски основы оснащены работающим на батарейках вакуумным насосом.

Откройте крышку батарейного отсека (1), так как показано на рисунке 4, и вставьте приложенные батарейки. Внимательно следите при этом за правильной полярностью батареек.

Используйте исключительно щелочно марганцевые батарейки. Не используйте при замене батареек батарейки различных изготовителей. Внимательно следите также за тем чтобы емкость батареек была тоже одинаковой.

Производственный режим (рисунок 5)

Установите присоску основы ножкой присоской (4) вперед на достаточно ровную гладкую поверхность (например кафель). Включите вакуумный насос, нажав переключатель вкл/выкл (2) один раз. Насос начинает работать. Выключите насос вновь если будет достигнута необходимая сила присасывания, нажав переключатель вкл/выкл (2) во второй раз. Для того, чтобы присоски основы вновь отделить от поверхности удерживайте прочно присоски основы и нажмите кнопку впуска воздуха (3).

7. Работа с основой для шероховатых поверхностей (рисунок 7/8)

Установите основу для шероховатых поверхностей на подходящую поверхность и одновременно сильно нажмите на обе предохранительные кнопки (1), а также кнопки управления (2). На обратной стороне выступают четыре острия (3), которые вонзаются в поверхность и удерживают основу.

Основу для шероховатых поверхностей можно также крепить на фотографический штатив. Для этого на обратной стороне имеется резьба 1/4" (4).

На обратной стороне основания для шероховатых поверхностей расположен также постоянный магнит таким образом, что основание может крепиться и на намагничивающихся поверхностях.

Внимание! Не прикасайтесь к обратной стороне основы для шероховатых поверхностей при нажатии на кнопки управления и предохранительные кнопки. Опасность получения травм!

Внимание! Основание для шероховатых поверхностей предназначено только для мягкой древесины, стальных перегородок и намагничивающихся поверхностей. Не используйте основание для других поверхностей!

8. Работа с точной нивелирующей основой (рисунок 9/10)

Установите лазерный узел на точную нивелирующую основу таким образом, чтобы оба штифта (1) зафиксировались в направляющих пазах лазерного узла. Теперь лазерный узел можно поворачивать на 360° вокруг своей продольной оси. Значение соответствующего угла можно считать на шкале (2). Для того, чтобы выровнять лазер горизонтально необходимо вращать три регулировочные винта (3) пока оба пузырька воздуха будут в уровнях лазера находиться в центре.

RUS

На обратной стороне точной нивелирующей основы находится резьба 1/4" (4) для фотографического штатива. Если переходник (5) выкрутить при помощи плоской отвертки, то в вашем распоряжении будет к тому же и резьба 5/8" (6).

9. Лазерные очки (рисунок 1)

Лазерные очки (5) служат для лучшей видимости лазерного луча, тем что окружающий свет отфильтровывается.

Внимание! Лазерные очки (5) не являются защитными очками против лазерного излучения! Не используйте лазерные очки (5) в дорожном движении и для защиты от солнечного излучения!

10. Устройство лазерного узла (рисунок 1)

Используйте лазерное прицеливающее устройство (6) для визирования объектов, которые невозможно достать лучом. При помощи зеркальной пленки на обратной стороне свет лазера можно увидеть также на большом удалении.

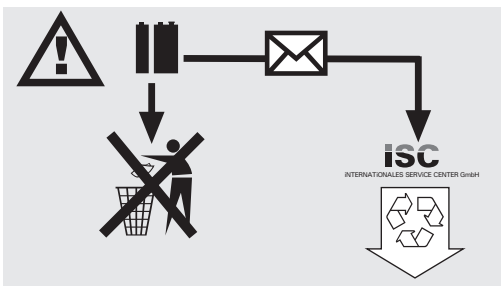
11. Техобслуживание и очистка

Содержите устройство всегда сухим и чистым. Счищайте загрязнения при помощи влажной тряпки. Не используйте для этого едкие моющие средства или растворители. Очищайте место выхода лазерного луча с регулярной периодичностью при помощи ватной палочки.

12. Утилизация батареи

Батарея содержит отрицательно влияющие на окружающую среду материалы. Не бросайте батареи в домашний мусор, в огонь или в воду. Использованные батареи необходимо собирать, направлять на переработку или утилизировать, не нанося ущерба окружающей среде. Отсылайте использованные батарейки на адрес фирмы ISC GmbH, Eschenstrale 6, D-94405 Landau. Изготовитель на месте произведет

квалифицировано утилизацию.



13. Заказ запасных деталей:

При осуществлении заказа запасных деталей необходимо привести следующие данные:

- тип устройства
- номер арт. устройства
- идент. номер устройства
- номер запасной детали необходимой запасной части

Актуальные цены и информация находятся на www.isc-gmbh.info

1. Opis (slika 1)

- 1 Laserska jedinica
- 2 Baza sa vakuumskim podnožjem
- 3 Baza za hrapave površine
- 4 Baza za precizno nivelisanje
- 5 Naočari za rad s laserom
- 6 Naprava za ciljanje laserom

2. Bezbednosna uputstva

Achtung
Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken!
Laserspezifikation nach
EN 60825-1: 1994+A1: 2002+A2: 2001
Laser Klasse 2 JG9-635-5L
λ: 635 nm P: ≤ 5 mW



Pažnja:
Lasersko zračenje
Ne gledajte u zrak!
Klasa lasera 2

Zaštitite sebe i svoju okolinu od opasnosti odgovarajućim merama predostrožnosti.

- Nemojte gledati direktno u laserski zrak nezaštićenih očiju.
- Nemojte gledati u smeru zraka.
- Nemojte usmeravati laserski zrak na reflektirajuće površine, lica ili životinje. Laserski zrak minimalne snage takodje može da uzrokuje oštećenja očiju.
- Pažnja - ako postupite drugačije nego šta je ovde navedeno, može da dodje do opasnog izlaganja zračenju.
- Nikada nemojte otvarati laserski modul.
- Ako se alat za merenje ne koristi dulje vreme, morate da izvadite baterije.

3. Korišćenje (slika 2a - 2d)

Ovaj laser 180° projicira liniju koja može da se obrće za 180°. Može da se koristi mnogostruko; počevši od manjih radova kao što je vešanje slika pa sve do instalacija kuhinja. Laser možete da vodite rukom, postavite na bazu preciznog nivelisanja i pomoću baze sa vakuumskim podnožjem stavite na glatke površine kao što su pločice odnosno pomoću baze za hrapave površine stavite na drvene ili zidane zidove.

4. Tehnički podaci

Tačnost	± 0,6 mm/m
Radna temperatura	-1 - 40 °C
Klasa lasera	2
Dužina valova lasera	635 nm
Snaga lasera	≤ 5 mW
Snabdevanje lasera strujom	2 x 1,5 V (AAA)
Snabdevanje vakuumskog podnožja strujom	2 x 1,5 V (AA)

5. Puštanje laserske jedinice u pogon (slika 3/4)

Umetanje i zamena baterije (slika 3/4)

Pažnja! Pre umetanja baterije uvek proverite da je li laser isključen!

Otvorite poklopac pregratka za bateriju (1) kao što je prikazano na slici 4 i umetnite priloženu bateriju. Pritom obratite pažnju na ispravan polaritet baterije.

Koristite isključivo alkalno-manganove baterije. Kod zamene ne koristite baterije različitih proizvođača. Sem toga obratite pažnju na jednak kapacitet baterija.

Uključivanje (slika 3): da biste uključili laser, pritisnite jednom prekidač za uključivanje/isključivanje (2).

Isključivanje (slika 3): da biste isključili laser, dva puta pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (2).

Rad (slika 3)

Laser projicira liniju koja može kontinuisano da se obrće za 180°. Sa tim ciljem pomičite toččić za regulisanje (3) u smeru kazaljke sata ili u suprotnom smeru sve dok se na skali (4) ne pojavi željeni ugao. Pošto se u područjima 0°, 145° i 190 radi o najčešće korišćenim uglovima, tamo se nalaze utori.

Pomoću donje magnetne ploče laserske jedinice možete uredjaj jednostavno da namestite na konveksnu metalnu ploču baze vakuumskog podnožja, bazu za hrapave površine ili na bazu za precizno nivelisanje i individualno justirate. Za horizontalno izravnavanje pomoći će Vam obe libele (5).

SCG

6. Puštanje u rad baze sa vakuumskim podnožjem (slika 5/6)

Baza sa vakuumskim podnožjem ima vakuum pumpu na pogon baterije.

Otvorite poklopac pregratka za bateriju (1) kao što je prikazano na slici 4 i umetnite priloženu bateriju. Pritom obratite pažnju na ispravan polaritet baterije.

Koristite isključivo alkalno-manganove baterije. Kod zamene ne koristite baterije različitih proizvođača. Sem toga obratite pažnju na jednak kapacitet baterija.

Rad (slika 5)

Bazu sa vakuumskim podnožjem stavite (4) spređa na dovoljno glatku površinu (npr. pločice). Uključite vakuum pumpu tako da jednom pritisnete prekidač za uključivanje/isključivanje (2). Pumpa počinje raditi. Ako je pumpa postigla potrebnu snagu usisavanja, isključite je tako da još jedanput pritisnete prekidač za uključivanje/isključivanje (2). Da biste skinuli s površine bazu sa vakuumskim podnožjem, držite bazu i pritisnite taster za ventilaciju (3).

7. Rad sa bazom za hrapave površine (slika 7/8)

Stavite bazu za hrapave površine na podesnu površinu i istovremeno snažno pritisnite oba sigurnosna tastera (1) kao i taster za upravljanje (2). Na pozadini se pojave četiri klinca (3) koji urone u površinu i drže bazu.

Baza za hrapavu površinu može da se montira na foto-stativ. Za to se na pozadini nalazi navoj od 1/4 " (4).

Baza za hrapave površine ima na zadnjoj strani i permanentni magnet tako da ona može da se pričvrsti i na površine koje se mogu namagnetisati.

Pažnja! Kad pritišćete taster za upravljanje i sigurnosne tastere, ne hvatajte za zadnju stranu baze za hrapavu površinu.

Opasnost od povreda!

Pažnja! Baza za hrapavu površinu podesna je samo za meko drvo, zidane zidove i površine koje se mogu namagnetisati. Ne koristite bazu za

druge površine!

8. Rad sa bazom za precizno nivelisanje (slika 9/10)

Lasersku jedinicu stavite na bazu za precizno nivelisanje tako da oba zavornja (1) uskoče u proreze za vodjenje laserske jedinice. Laserska jedinica sada može da se obrne za 360° oko svoje uzdužne ose. Dotični ugao može da se očita na skali (2). Da biste laser izravnali horizontalno, obrćite tri zavrnja za podešavanje (3) tako dugo dok oba mehurića u libelama lasera ne dodju u središnju tačku.

Na zadnjoj strani baze za precizno nivelisanje nalazi se navoj od 1/4 " (4) za foto-stativ. Kad pomoću odvijača odvrnete adapter (5), na raspolaganju Vam je navoj od 5/8 " (6).

9. Naočari za rad s laserom (slika 1)

Naočari za rad s laserom (5) služe za bolju vidljivost laserskog zraka tako da filtrira okolno svetlo.

Pažnja! Naočari za rad s laserom (5) nisu naočari za zaštitu od laserskog zračenja! Ne koristite ih (5) ni u saobraćaju niti kao zaštitu od sunčevog zračenja!

10. Naprava za ciljanje laserom (slika 1)

Napravu za ciljanje laserom (6) koristite kao pomoć kod nišanja objekata koje laserski zrak ne može direktno da domaši. Pomoću reflektirajuće folije na zadnjoj površini lasersko svetlo vidljivo je takodje na većim udaljenostima.

11. Održavanje i čišćenje

Uredjaj mora uvek da bude suv i čist. Priljavštinu obrišite mekom, vlažnom krpom. Za to nemojte da koristite abrazivna sredstva za čišćenje ni rastvore. Izlaz laserskog zraka čistite u redovitim intervalima higijenskim štapićima od vate.

12. Zbrinjavanje baterija

Baterije sadrže materijale koji su opasni za okolinu. Ne bacajte baterije u kućno smeće, vatru ni u vodu.

Baterije treba da se zbrinu posebno, recikliraju ili zbrinu na ekološki način. Istrošene baterije pošaljite na adresu preduzeća ISC GmbH, Eschenstraße 6 u D-94405 Landau. Tamo će ih proizvođač zbrinuti na stručan način.



13. Porudžbina rezervnih delova

Prilikom porudžbine rezervnih delova treba da se navedu sledeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Identifikacioni broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dela

Aktuelne cene i informacije pronaći ćete na web sajtu www.isc-gmbh.info

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- D** erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
N erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
BS заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
HR izjavljuje sljedeću usklađenost s odredbama i normama EU za artikl.
RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
TR Ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
GR δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
DK attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
H a következő konformitást jelenti ki a termékere vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
SL pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
BG декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
HRB заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
EE deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
LT deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
CS izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
LV Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem

Lasernivelliergerät NLW 180

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60825-1; EN 61010-1

Landau/Isar, den 13.03.2006

Weichspilgartner
Leiter QS Konzern

Vogelmann
Product-Management

Art.-Nr.: 22.700.40 I.-Nr.: 01016
Subject to change without notice

Archivierung: 2270040-17-4155050

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓓ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓔ Technical changes subject to change
- Ⓕ Sous réserve de modifications
- Ⓜ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓝ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓟ Tekniske ændringer forbeholdes
- Ⓘ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓡ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓣ Сохраняется право на технические изменения
- Ⓤ Zadržavamo pravo na tehničke promene.

GB WARRANTY CERTIFICATE

The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.

For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.

Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.

This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

NL GARANTIE

Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 2 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken konkt vertonen. De periode van 2 jaar gaat in met de gevaarovergang of de overname van het toestel door de klant.

De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding.

Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 2 jaar behouden.

De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hoofdverdelers als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermelde serviceadres te wenden.

DE DK GARANTIBEVIS

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlbehæftet, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.

For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.

Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

HR GARANCIJSKI LIST

Za uređaj opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventulanog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređaja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrsishodno korištenje našeg uređaja.

Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.

Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.

SCG GARANTNI LIST

Za uređaj koji je naveden u uputstvima dajemo 2 godine garancije u slučaju da bi naš proizvod imao neke nedostatke. Ova 2-godišnja garancija počinje s prenosom rizika ili preuzimanjem uređaja od strane kupca. Pretpostavka za važenje garancije je propisno održavanje prema uputstvima za upotrebu kao i namensko korišćenje našeg uređaja.

Podrazumeva se da unutar te 2 godine zadržavate zakonska garantna prava.

Garancija važi za područje Savezne Republike Nemačke ili zemalja regionalnog glavnog distribucionog partnera kao dopuna lokalno važećim zakonskih propisima. Molimo da obratite pažnju na Vašu kontakt - osobu u ovlašćenom servisu ili dole navedenu adresu servisa.

F GARANTIE

Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.

La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.

Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.

La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur de service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

I CERTIFICATO DI GARANZIA

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.

Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.

La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

PL CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejścia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.

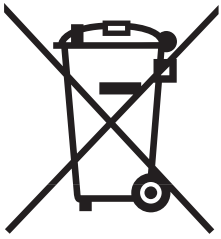
Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

RUS Гарантийное удостоверение

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом. Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.

В течении 2-х лет за вами также сохраняется права на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.

Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.



☉ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

☉ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

☉ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Ⓛ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

Ⓛ Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

Ⓛ Gælder kun EU-lande

Ⓛ

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

Ⓛ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytych elektronarzędzi sprzętu elektronicznego oraz jej przystosowaniem do prawa krajowego, zużyte narzędzia należy posegregować i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

HR Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

RUS Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю:

Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

SCG Samo za zemlje EU

Ne bacajte elektro-alate u kućno smeće!

Shodno evropskoj smernici 2002/96/EG o starim električnim i elektronskim uređajima i primeni državnog prava, istrošeni elektro-alati mora da se odvojeno sakupe i eliminišu na ekološki primeren način u stanici za recikliranje.

Alternativa recikliranju prema zahtevima za povrat uređaja:

Vlasnik elektro-uređaja alternativno je obavezan da umesto povrata robe u slučaju predaje vlasništva učestvuje u stručnom eliminisanju elektro-uređaja. Stari uređaj može da se u tu svrhu prepusti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti odstranjivanje u smislu državnog zakona o reciklaži i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni delovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(GB)

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(NL)

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

(N DK)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(PL)

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

(HR)

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

(RUS)

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

(SCG)

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme ISC GmbH.